

# RELAZIONE AL BILANCIO DI ESERCIZIO 2013

## La Triennale di Milano nel 2013

Il 2013 è stato l'anno conclusivo del mandato 2009/2013 ma, causa il prolungamento dell'iter approvativo del nuovo Statuto della Fondazione, successive proroghe hanno portato al rinnovo del Consiglio di Amministrazione solo il 17 gennaio 2014. Pertanto, il Consiglio di Amministrazione non solo ha avuto il compito della "transizione" ma ha dovuto assumere decisioni rilevanti anche per il futuro della Triennale pur essendo in scadenza di mandato. Due su tutte: la ricostituzione del Comitato Scientifico, per procedere nella programmazione culturale altrimenti impossibile; la decisione di accogliere la proposta della società Expo 2015 di realizzare in Triennale il Padiglione di Arts & Food per il prossimo anno, diventando così l'unico Padiglione cittadino dell'Expo universale e "sconvolgendo" la programmazione culturale del 2015.

Insieme a queste decisioni, il 2013 è stato l'anno dell'approvazione del nuovo Statuto che, fra le altre cose ha ridotto il numero dei consiglieri a cinque, ha introdotto nuove funzioni al Collegio dei Partecipanti e ha consentito l'ingresso di un nuovo "Socio" della Fondazione: la Camera di Commercio di Monza e Brianza. La presenza di questo nuovo Socio permetterà, fra l'altro, di riprendere un rapporto con il territorio che ha dato origine alla Triennale di Milano nel 1923 con la istituzione della Biennale di Monza nel 1923, trasformata in Triennale nel 1930 prima del trasferimento a Milano nel 1933.

Inoltre, nel 2013 sono stati fatti i passi decisivi per la realizzazione della XXI Esposizione Internazionale Triennale di Milano dal 2 aprile al 12 settembre 2016, che verrà formalizzata dall'Assemblea Generale del BIE – Bureau International des Expositions nel 2014, ma i cui elementi essenziali sono stati già approvati.

Questa situazione eccezionale, con una proroga operativa di oltre otto mesi, ha portato il Consiglio di Amministrazione ad avere frequenti riunioni, ben n. 16, con una cadenza costante e anche una forte vicinanza del Collegio dei Revisori dei Conti, anch'esso scaduto a fine 2013.

Anche a causa dell'iter modificativo dello Statuto, il rapporto tra gli Organi della Fondazione e gli Enti Pubblici soci della Triennale (Ministero per i Beni e le Attività Culturali e il Turismo, Comune di Milano, Regione Lombardia e Camera di Commercio di Milano) è stato continuo e sempre improntato al massimo rispetto delle reciproche autonomie con il solo obiettivo di mettere la Triennale di Milano nelle migliori condizioni operative. Di questo si dà volentieri atto a tutti i Soci.

Dal punto di vista del risultato economico, dopo l'anno eccezionale del 2012 dedicato alla ricostituzione del Patrimonio intaccato dalla perdita del 2010, l'obiettivo da raggiungere era l'equilibrio di Bilancio. Con un risultato positivo per 246.948 euro del Bilancio consolidato 2013, frutto degli attivi di Bilancio della Fondazione Museo del Design per 16.237 euro, della Triennale di Milano Servizi srl per 49.907 euro, della Fondazione La Triennale di Milano per 180.804 euro, l'obiettivo può definirsi ampiamente realizzato tenuto conto che è stato ottenuto in un quadro di peggiorate condizioni economiche generali, il cui riflesso maggiore è stato la minor propensione alla spesa per la cultura sia per i cittadini che per le imprese.

Si potranno valutare nelle pagine seguenti i dettagli sia del conto economico che delle attività proposte, preme tuttavia rilevare le grandi difficoltà operative delle Istituzioni culturali in questo contesto nazionale ancora preda di "tagli lineari" e di politiche "restrittive". Se la Triennale ha potuto concludere un anno ancora positivo, sia in termini di crescita del pubblico e della biglietteria, sia per il conto economico, lo deve ad una sua sostanziale trasformazione in "impresa culturale" che opera nel mercato con una operatività internazionale e con l'effettuazione di servizi verso altri soggetti, come ad esempio l'Expo 2015.

L'altra leva utilizzata per mantenere gli equilibri di bilancio è stata quella delle co-produzioni che sono aumentate dall'11,4% del 2012 al 28,9% del 2013, al fine di contenere i costi insieme ad una necessaria partnership con altre istituzioni, mentre le auto-produzioni sono scese dal 75,5% al 62,8% di quanto realizzato in Triennale nel 2013.

Da punto di vista della proposta culturale, i punti di forza della Triennale sono stati il settore design con la VI Edizione del Triennale Design Museum "Design. La sindrome dell'influenza" e la mostra su Piero Fornasetti in occasione del centenario della nascita, le mostre di architettura "Senza Pericolo! Costruzione e sicurezza" e "Porto Poetic", la mostra dedicata all'attività di Massimo Minini per l'arte contemporanea e la grande mostra "Milano 2033 – Semi di Futuro" in occasione dei 150 anni del Politecnico di Milano. Va, inoltre, segnalata la mostra "Pianeta Expo 2015" che ha segnato l'avvio della collaborazione operativa tra la Triennale di Milano e la società realizzatrice dell'Expo universale.

Fra gli incontri più rilevanti, vanno segnalati quelli con i premi Pritzker per l'architettura Alvaro Siza e Souto de Moura; Kengo Kuma, Cesar Pelli e Rem Koolhaas, grazie anche alla collaborazione con il Politecnico di Milano.

Particolare rilievo ha avuto la presenza delle mostre della Triennale e del Triennale Design Museum all'estero: la mostra "The New Italian Design" è stata presentata a Bilbao, San Francisco e Santiago del Cile, a Shanghai sono state presentate due mostre "Italia: la verità dei materiali" e "Italy: The New Aesthetic Design", a Pechino due mostre "Medaglia d'Oro all'Architettura Italiana. IV Edizione" e "O'Clock. Time design, design time", a Budapest la mostra "Maestri. Design Italiano".

Infine, si è arricchita di un altro anno di intensa attività la collaborazione con la Fondazione Marino Golinelli per arte e scienza con la mostra "Benzine. Le energie della tua mente".

Fra le iniziative di maggior rilievo per il 2013 vi è stata la costituzione della nuova Fondazione CRT – Centro Ricerca per il Teatro, nata dalla fusione della vecchia

cooperativa CRT con CRT Artificio, della quale è una "costola" uscita circa venti anni fa, che ha rinnovato direzione artistica e progettualità.

Ciò ha permesso di stipulare una convenzione con la Triennale per l'avvio di una collaborazione sperimentale, su base pluriennale, volta ad assicurare una programmazione diversa e maggiormente connessa con le attività espositive.

Nei mesi di dicembre 2013 e gennaio 2014 è stata effettuata, come di consueto, la customer satisfaction della Triennale che ha riscontrato risultati lusinghieri di cui verrà dato atto nella Relazione. Ci preme osservare, in questa sede, la crescita della soddisfazione dei visitatori della Triennale, la loro fidelizzazione e la stima che riservano a questa istituzione pur sempre specialistica.



## L'attività svolta nel 2013

Nel 2013 la Triennale di Milano ha prodotto n. 16 nuove mostre, delle quali n. 13 per il Triennale Design Museum, compresa la VI Edizione del Museo "Design. La sindrome dell'influenza".

Ad esse vanno aggiunte n. 18 nuove coproduzioni. Inoltre, sono state realizzate n. 8 mostre all'estero.

Fra le mostre più importanti per impegno e complessità produttiva, si segnalano: per l'architettura, "Senza Pericolo! Costruzioni e sicurezza"; per il design, oltre all'annuale Edizione del Triennale Design Museum, la mostra "Piero Fornasetti. 100 anni di follia pratica"; per le arti visive, "Quarant'anni d'arte contemporanea. Massimo Minini 1973 – 2013"; per l'introduzione a Expo, "Pianeta Expo 2015. Conoscere, gustare, divertirsi". Fra le coproduzioni, quelle più rilevanti sono state: "Benzine. Le energie della tua mente" con la Fondazione Golinelli, "E subito riprende il viaggio... Opere dalle collezioni del MA\*GA dopo l'incendio", "ADI Design Index 2013", "Porto Poetic" con l'Ordine degli Architetti di Porto, "Milano 20133 – Semi di futuro. 150 anni Politecnico di Milano" con il Politecnico di Milano.

Le mostre all'estero sono state presentate a Pechino (due), Shanghai (due), Bilbao, San Francisco, Santiago del Chile, Budapest.

Alle mostre vanno poi aggiunti 319 convegni e iniziative culturali; n. 215 laboratori per bambini (TDMKids) oltre a n. 92 eventi di carattere promozionale (sfilate, shooting, cene, etc).

Le mostre ospitate a pagamento sono state n. 27 (delle quali 25 durante la Design Week in coincidenza con il Salone del Mobile), mentre gli eventi a pagamento sono stati n. 92.

Sono stati anche realizzati n. 11 cataloghi, dei quali 6 dal Triennale Design Museum, n. 4 leaflet e un libro per bambini per un totale di 16 pubblicazioni.

Gli spazi della Triennale sono stati impegnati da attività espositive per il 89,5% (80,8% nel 2012) con la seguente ripartizione: 62,7% per le produzioni Triennale e Triennale Design Museum; 29% per le coproduzioni; 8,3% per le ospitalità a pagamento.

Le sale per conferenze della Triennale hanno avuto la seguente occupazione: Salone d'Onore 52% dei giorni disponibili, Triennale Lab 43,3% dei giorni disponibili, Teatro Agorà 45,2% dei giorni disponibili.

Il Teatro dell'Arte è stato impegnato per rappresentazioni teatrali, concerti, attività performative, conferenze, etc per il 84% dei giorni disponibili comprese le attività del Crt, tenuto conto che vi sono stati lavori per la messa in sicurezza durati circa tre mesi.

Fra le iniziative in corso di realizzazione in convenzione con Expo 2015 spa assume particolare rilievo, anche per la dimensione economica, l'attività di stazione appaltante dell'Info Point dell'Expo in via Beltrami a Milano. L'opera sarà conclusa nella prima parte del 2014.

Il numero dei visitatori nel 2013 è stato di 504.200 (nel 2012 erano 432.020), dei quali a pagamento n. 194.940 (+ 24% rispetto al 2012).

Gli introiti da biglietteria, compresi quelli da Tcard, sono stati 1.080.344 euro (778.221 euro nel 2012) con un livello di contribuzione media per visitatore pagante pari a 5,54 euro (4,95 euro nel 2012).

Prime 5 mostre del 2012	Visitatori totali
<b>Triennale Design museum</b> quinta ed. <b>Grafica italiana</b> + mostre connesse*	<b>168.548</b>
<b>L'architettura del Mondo.</b> <b>Infrastrutture, mobilità, nuovi paesaggi**</b>	<b>24.645</b>
<b>Ugo Mulas. Esposizioni.</b> <b>Dalle biennali a Vitalità del Negativo</b>	<b>16.410</b>
<b>Lady Dior As seen by</b>	<b>12.750</b>
<b>Kitsch. oggi il kitsch</b>	<b>12.411</b>

\* I dati di Triennale Design museum + mostre connesse si riferiscono all'intera durata delle mostre, comprendendo anche parte del 2013

\*\* comprende anche parte del 2013

Prime 5 mostre del 2013	Visitatori totali
<b>Triennale Design museum</b> sesta ed. <b>Design. La Sindrome dell'Influenza</b> + mostre connesse*	<b>163.776</b>
<b>Dracula e il mito dei vampiri**</b>	<b>39.280</b>
<b>Kama. Sesso e Design**</b>	<b>26.616</b>
<b>Pianeta Expo 2015</b> <b>Conoscere, gustare, divertirsi</b>	<b>25.842</b>
<b>Senza Pericolo. Costruzioni e sicurezza</b>	<b>15.432</b>

\* I dati di Triennale Design museum + mostre connesse si riferiscono all'intera durata delle mostre, comprendendo anche parte del 2014

\*\* comprende anche parte del 2014

<b>Affluenza</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
<b>Totale</b>	<b>501.837</b>	<b>559.615</b>	<b>534.816</b>	<b>432.020</b>	<b>504.200</b>
Paganti	191.311	231.955	147.817	157.160	194.940

<b>Impegno spazi</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
<b>Indice di occupazione</b>	<b>91,8%</b>	<b>87,7%</b>	<b>81%</b>	<b>80,8%</b>	<b>89,5%</b>
Produzioni Triennale	73,4%	70%	73%	75,45%	62,8%
Coproduzioni	12,7%	12,7%	10%	11,4%	28,9%
Ospitalità a pagamento	13,9%	16,9%	17%	13,2%	8,3%
<b>TRIENNALE LAB</b>	<b>36,7%</b>	<b>43%</b>	<b>43,5%</b>	<b>43,4%</b>	<b>43,3%</b>
<b>SALONE D'ONORE</b>	<b>41,1%</b>	<b>49,6%</b>	<b>35,9%</b>	<b>44,8%</b>	<b>52%</b>
<b>TEATRO AGORÀ</b>	<b>25,8%</b>	<b>38,4%</b>	<b>43%</b>	<b>46,7%</b>	<b>45,2%</b>
<b>TEATRO DELL'ARTE</b>	<b>-</b>	<b>53,2%</b>	<b>65,2%</b>	<b>48,1%</b>	<b>84,1%</b>

## Il bilancio 2013

Il Bilancio consolidato della Triennale di Milano, che somma quello della Fondazione La Triennale di Milano, quello della Fondazione Museo del Design e quello della Triennale di Milano Servizi srl, al netto delle operazioni infragruppo, presenta un utile di 96.948 euro.

Questo risultato, ottenuto in un quadro di difficile operatività dovuto alla persistente crisi economica che ha provocato una complessiva diminuzione della spesa in cultura da parte dei cittadini e delle imprese, che hanno fortemente arretrato gli investimenti in sponsorizzazioni e partnership culturali, è significativo perché conferma l'impostazione volta al rafforzamento patrimoniale della Fondazione mantenendo l'equilibrio economico.

Infatti, il Patrimonio netto raggiunge i 3.694.425 euro, il più alto da quando la Triennale di Milano è stata trasformata in Fondazione.

- Nel dettaglio, i proventi sono stati 12.440.759 euro così suddivisi 2.568.688 euro di contributi da parte dei Soci pubblici della Triennale, pari al 21% del totale delle entrate; 1.080.344 euro dalla Biglietteria e Tfriends, 1.007.351 euro da sponsor, 1.706.961 euro da eventi a pagamento; 410.587 euro da contributi

privati; 833.814 euro dall'itineranza delle mostre all'estero; 2.164.862 euro da altri ricavi (bookshop, ristoranti, locazioni, produzioni per c/terzi, etc); 2.668.153 euro da progetti per conto di Expo 2015 spa (in particolare Info Point di Expo).

Il totale dei proventi ottenuti da autofinanziamento è stato nel 2013 di 9.872.072 euro pari al 79% di tutte le entrate. Emerge in tutta evidenza il dato della quota di attività relativa ai servizi che la Triennale sviluppa in partnership con Expo 2015 spa per la realizzazione della Esposizione Universale di Milano.

I costi della produzione sono stati pari a 12.193.811 euro (9.219.783 euro nel 2012). Le spese per il personale sono ammontate a 1.617.785 euro (13,26% del totale delle spese). La crescita dei costi complessivi è stata determinata dall'assunzione di iniziative da realizzare per conto di Expo 2015 spa che continueranno anche nel 2014 e nel 2015.

Nella valutazione complessiva dell'attività della Triennale di Milano non si può non relazionare in merito alla vicenda del riconoscimento della natura privatistica della Fondazione. Contro la sentenza

esecutiva del TAR della Lombardia, che ha accolto la richiesta della Triennale di uscire dall'Elenco Istat degli organismi pubblici emessa il 4 febbraio 2013, è stato presentato ricorso al Consiglio di Stato da parte dell'Avvocatura Generale di Stato in rappresentanza dell'Istat, del Ministero dell'Economia e Finanze e del Ministero per i Beni e le Attività Culturali e il Turismo. Il 3 dicembre 2013 c'è stato un primo pronunciamento del Consiglio di Stato in merito alla richiesta di sospensiva della sentenza del TAR. Con questa Ordinanza, il Consiglio di Stato, respingendo la richiesta di sospensiva, riconosce "che, ad un primo esame, la sentenza del TAR della Lombardia, appare meritevole di conferma per la parte in cui ha affermato che la Fondazione avrebbe dovuto essere esclusa dal richiamato conto economico consolidato

(dello Stato ndr) in coerente applicazione del c.d. 'regola del 50%', anche in considerazione dell'attività riferibile alla società uni personale 'in house' deputata alla vendita dei servizi commerciali riferibili alla Fondazione stessa".

La Triennale pertanto, in attesa del pronunciamento definitivo del Consiglio di Stato, manterrà una linea di rigore nella gestione amministrativa, così come ha sempre attuato in questi anni in un quadro di controllo pubblico dei suoi atti e, in coerenza con la sentenza del TAR della Lombardia, non smentita finora dal Consiglio di Stato, deciderà in modo autonomo i suoi assetti organizzativi ed economici in funzione delle esigenze e degli obiettivi che si è data e che vuole raggiungere.

	2009	2010	2011	2012	2013
<b>Totale proventi</b>	<b>12.232.591</b>	<b>12.087.626</b>	<b>10.375.264</b>	<b>10.360.243</b>	<b>12.440.759</b>
<b>Contributi Ordinari Pubblici</b>	<b>3.148.443</b>	<b>2.364.955</b>	<b>2.629.891</b>	<b>2.364.181</b>	<b>2.056.591</b>
Ministero dei Beni e Attività Culturali	1.265.840	1.014.203	901.924	858.204	843.591
Regione Lombardia	500.603	484.752	461.967	435.577	363.000
Comune di Milano	350.000	350.000	550.000	350.000	334.000
Provincia di Milano	516.000	0	0	0	0
Camera di Commercio Milano	516.000	516.000	716.000	720.400	516.000
<b>Altri contributi pubblici</b>	<b>1.892.852</b>	<b>2.412.501</b>	<b>309.743</b>	<b>260.025</b>	<b>512.097</b>
<b>Autofinanziamento</b>	<b>7.191.296</b>	<b>7.310.170</b>	<b>7.435.630</b>	<b>7.736.037</b>	<b>9.872.072</b>
Biglietteria	983.599	1.317.928	750.088	778.221	1.080.344
Sponsor	1.586.065	1.732.540	1.980.560	2.339.195	1.007.351
Eventi	1.704.166	2.054.158	2.422.252	2.312.251	1.706.961
Progetti Expo 2015	0	0	0	0	2.668.153
Contributi Privati	202.250	542.872	427.369	501.000	410.587
Altri ricavi	2.715.216	1.662.671	1.855.361	1.805.370	2.164.862
Mostre itineranti	0	0	0	0	833.814
<b>PATRIMONIO NETTO</b>	<b>2.956.274</b>	<b>2.492.519</b>	<b>2.211.069</b>	<b>3.297.163</b>	<b>3.694.425</b>
<b>Utili/perdite</b>	<b>4.447</b>	<b>-1.306.185</b>	<b>37.296</b>	<b>1.203.840</b>	<b>246.948</b>

## CUSTOMER SATISFACTION

Nel 2013 abbiamo continuato il monitoraggio del nostro pubblico e dell'opinione dei visitatori della Triennale in modo da capire le nostre criticità, i margini di miglioramento della nostra offerta e dei nostri servizi, i punti di forza e quelli debolezza, la composizione, i desideri e le propensioni di chi ci frequenta con maggiore assiduità. I risultati delineano un quadro complessivamente più che positivo.

### Campione - Composizione del pubblico



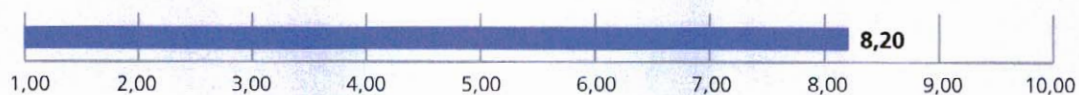
### Campione - Composizione del pubblico



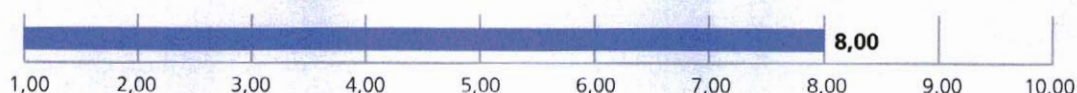


### Soddisfazione generale

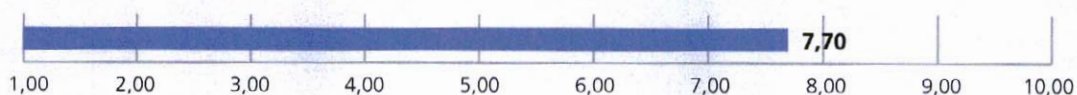
**Ripensando alla sua visita di oggi alla Triennale quanto ne è rimasto soddisfatto?**



**E rispetto a quello che si aspettava, quanto ne è rimasto soddisfatto?**



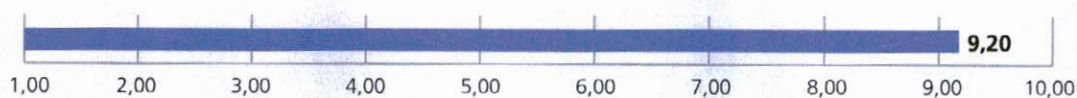
**Pensi un istante a come dovrebbe essere un luogo espositivo ideale.  
Quanto Triennale è vicina a questo luogo?**



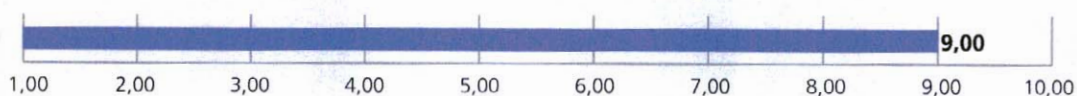
La soddisfazione complessiva è in crescita costante (dal voto medio 8/10 della scorsa edizione all'8,2/10 di quest'anno), così come la vicinanza della Triennale a luogo espositivo ideale (voto medio 7,7/10 di quest'anno contro il 7,6/10 della scorsa edizione)

### Soddisfazione generale

**Pensa che in futuro tornerà a visitare la Triennale?**



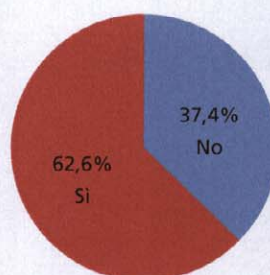
**Consiglierà ad amici e parenti di visitare la Triennale?**



L'immagine di eccellenza della Triennale continua ad attivare meccanismi di fidelizzazione con voti medi che si mantengono sopra il 9 su una scala da 1 a 10 per quanto riguarda la possibilità di tornare in futuro a visitarla.

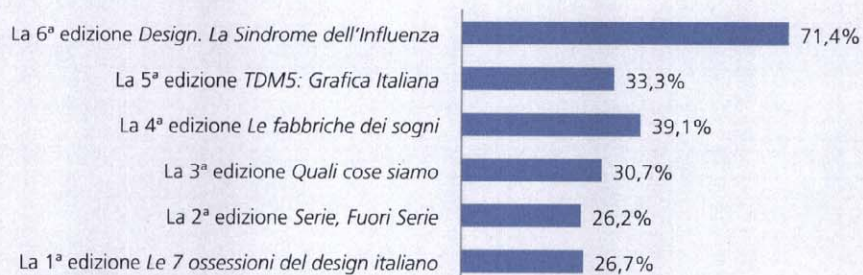
### Triennale Design Museum

Ha visitato il Triennale Design Museum nel corso del 2013?



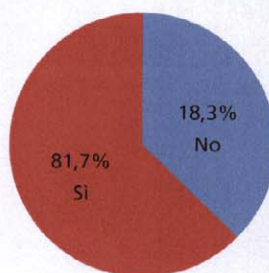
### Visita alle edizioni del Triennale Design Museum

Quali edizioni ha visitato?



### Triennale Design Museum

Sa che il Triennale Design Museum si rinnova ogni anno con un nuovo allestimento e un nuovo ordinamento scientifico?



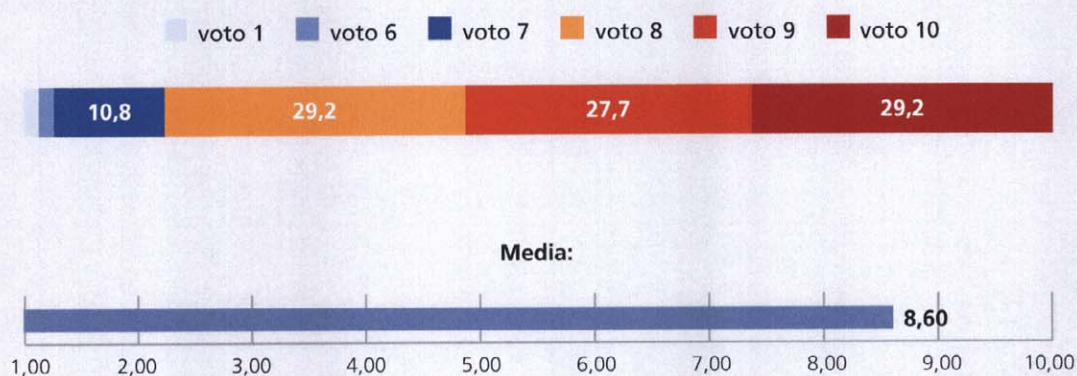


Aumenta molto la consapevolezza del rinnovo annuale dell'ordinamento scientifico del TDM (81,7% dei visitatori del TDM di dicembre 2013 dichiara di esserne a conoscenza contro il 58,6% della scorsa edizione)

Aumenta la quota di coloro che portano i figli a visitare i laboratori del TDM Kids (11,9% rispetto all'8,1% delle precedenti edizioni) e che si ritengono molto soddisfatti dell'iniziativa (voto medio 8,6/10)

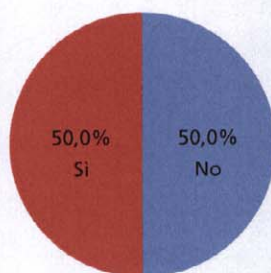
## Triennale Design Museum

### Quanto ritiene interessante l'iniziativa TDMKids?

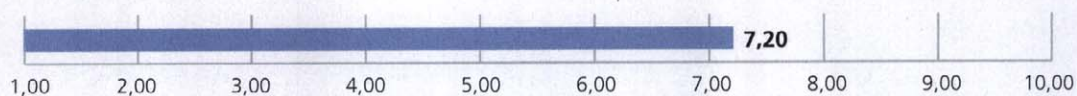


## Newsletter e Sito

### Ha visitato negli ultimi 12 mesi il sito [www.triennale.org](http://www.triennale.org)?



### Come valuta il sito?



## MOSTRE

### Dracula e il mito dei vampiri

23 novembre 2012 – 24 marzo 2013

a cura di Margot Rauch, Gianni Canova,  
Giulia Mafai e Italo Rota

in partnership con Alef-cultural project management  
in collaborazione Kunsthistorisches Museum di Vienna

Nel 1912 moriva Bram Stoker, il romanziere irlandese che, nel 1897, pubblicò *Dracula*. Dopo un secolo una mostra ha indagato il celebre re dei vampiri e le diverse declinazioni del vampirismo. Dipinti, incisioni, disegni, documenti, oggetti storici, costumi di scena e video hanno affrontato il tema partendo dalla dimensione storica per procedere alla trasfigurazione letteraria, fino ad arrivare a quella cinematografica e, infine, alle implicazioni sociologiche del mito di Dracula. Un vero e proprio viaggio nel mondo vampiresco che ha analizzato il contesto storico e quello contemporaneo, passando in rassegna oggetti d'epoca e design dei nostri giorni, miti antichi e divi di oggi.



#### EVENTI correlati alla mostra

6 – 12 febbraio  
punto info AVIS. **"Vieni in Triennale a scoprire l'importanza della donazione di sangue!"**  
in collaborazione con AVIS provinciale e comunale di Milano

13 – 24 febbraio  
istallazione **"Kunstkammer Container on Tour"**  
in collaborazione con l'ufficio del turismo di Vienna e il Kunsthistorisches Museum di Vienna

14 febbraio  
incontro **"Valentina incontro Dracula"**  
con Antonio Crepax

28 febbraio  
incontro **"Morire di luce: il cinema e i vampiri"**  
con Gianni Canova

12 marzo  
incontro **"Come scegliere una nuova dimora"**  
con Italo Rota



**Benzine****Le energie della tua mente**

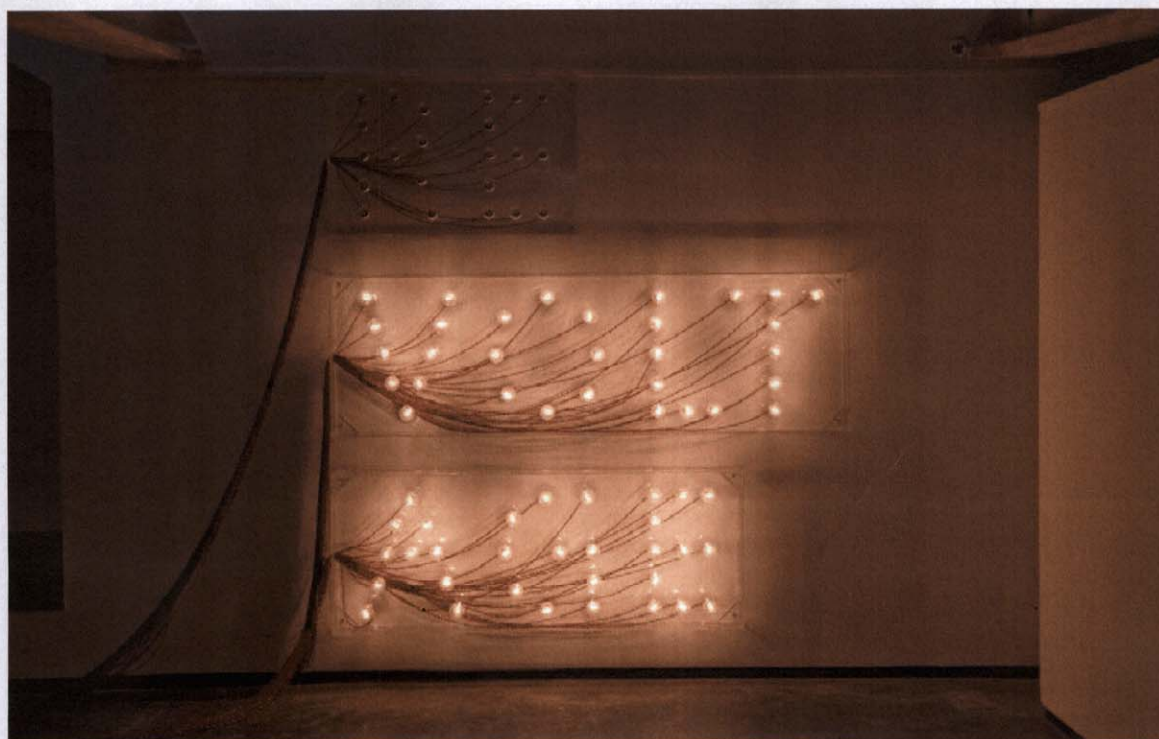
19 febbraio – 24 marzo 2013

a cura di Giovanni Carrada e Cristiana Perrella  
ideazione e progettazione: Fondazione Marino  
Golinelli

Quella che oggi chiamiamo crisi, domani ci sembrerà una grande trasformazione. Da un'economia in cui dovevamo fare quello che ci veniva detto di fare, a una società in cui ciascuno di noi deve saper creare qualcosa di nuovo. E soprattutto, di speciale. Usando la creatività per trasformare la conoscenza in innovazione. In ogni settore e a ogni livello. Perché è solo così che si crea la ricchezza necessaria per crescere. E tutto questo può avvenire solo nella nostra testa, scoprendo e coltivando risorse della mente che anche grazie alla scienza riusciamo finalmente a capire.

**EVENTI correlati alla mostra**

19 marzo  
presentazione del volume **"Dieci vite per la scienza"**  
di Alessandro Cecchi Paone





## MOSTRE

**Tasselli d'Arte  
Scenari Latino Americani**

2 – 24 marzo 2013

a cura di Patrizia Rappazzo  
nell'ambito di Sguardi Altrove Film Festival

Con la collettiva Scenari Latino Americani - Oltre il Cinema, Sguardi Altrove Film Festival festeggia la 20ª edizione con una panoramica sulla cultura e sull'arte di Argentina, Brasile, Cile, Messico e Venezuela. Lo sguardo e i lavori di una rappresentanza di artisti latinoamericani che vivono sul territorio italiano e guardano da questa prospettiva ai loro paesi di origine, rimandano, in alcuni casi, ad una memoria che deve fare ancora i conti con gli anni bui delle dittature. La specularità del loro sguardo - che rappresenta uno spaccato della contemporaneità - incrocia la sensibilità creativa di artisti italiani che restituiscono il loro sentire attraverso opere di grande impatto emotivo ed estetico.

**EVENTI correlati alla mostra**

7 marzo  
workshop **"Sambatherapy"**  
a cura di Claudia Belchior

14 marzo  
workshop **"Tango Argentino"**  
con Rocco Tremoglie

16 marzo  
workshop **"Identità Segno e Materia"**  
a cura di Fernanda Menendez e Lorena Pedemonte Tarodo

17 marzo  
presentazione del volume **"Io sono favela"**  
a cura di Paula Anacaona

**Paola De Pietri  
To Face**

2 – 31 marzo 2013

a cura di Roberta Valtorta  
ideazione: Museo di Fotografia Contemporanea  
di Cinisello Balsamo

Selezione di opere dalla serie "To Face", lavoro fotografico che Paola De Pietri ha realizzato lungo il fronte italo-austriaco della Prima Guerra Mondiale e che indagava il lento mutamento del paesaggio di montagna segnato dai bombardamenti e dalle trincee.





## Milano e Oltre Una visione in movimento

2 – 30 maggio 2013

cura e organizzazione Connecting Cultures  
Anna Detheridge, Laura Riva, Anna Vasta, Elisabetta  
Messapesa, Daniela Ricciardi, Silvia Santaniello e Marco  
Morandi  
progetto di allestimento GB15 Retail Design Lab  
progetto grafico 46xy

Artisti, architetti, urbanisti, fotografi, scienziati, policy  
maker, giuristi, performer, danzatori si alternavano  
nel proporre a tutti una Milano insolita, la città nella  
quale vorremmo vivere. Città partecipata, città plurale,  
nuovi cittadini, sostenibilità, intercultura, design  
open source, paesaggio urbano, arte relazionale,  
arte e scienza saranno oggetto di tavole rotonde,  
incontri, workshop, performance. Un invito aperto a  
lasciarsi suggestionare da visioni, proposte, esperienze  
e progetti che dimostreranno come l'arte e la  
cultura possono essere catalizzatori di energie e di  
cambiamento dei contesti urbani contemporanei.

### MOSTRE

- **Milano Multiple City**  
a cura di Connecting Cultures e Lomography
- **I nuovi Italiani - Ritratti fotografici di Teresa Carreño**

### EVENTI

- 2 maggio
  - inaugurazione e presentazione del progetto, dei  
partner e degli eventi in programma a maggio
  - aperitivo a cura dell'Associazione Donne Cinesi in  
Milano
  - live **"Le cameriste ambrosiane"** con Claudia  
Brancaccio, Sarah Cross, Marija Drincic e Eleonora  
Matsuno

- 3 maggio
  - **"Milano e oltre. Nuove ecologie urbane"**  
Cantiere Barona - Claudia Losi

- 4 maggio
  - incontro **"Forme dell'abitare"**  
con Paolo Rosa, Lorenzo Romito, Elisabetta Ranieri,  
Giuseppe Fanizza e Andrea Kunk con Naima Faraò e  
Marco Menghi
  - workshop **"Design Pret à porter"**  
a cura di Tomake Studio  
con Massimo Cutini

- 5 maggio
  - workshop **"a a a le spille e le sue sorelle"**  
a cura di DI + onlus  
condotto da Laura Morelli, Raffaella Chillè e Rosemary  
Seganfredo
  - workshop per bambini **"Vertumnus"**  
a cura di Ettore Favini

- 7 maggio
  - **"Milano e oltre. Nuove ecologie urbane"**  
Cantiere Bovisa - Alberto Garutti

- 8 maggio
  - incontro **"E se non capissi + niente?"**  
a cura di DI+ onlus e FERB Fondazione Europea di  
Ricerca Biomedica  
con Laura Morelli e Carlo Alberto Defanti
  - incontro **"Uno, Cento, Mille città della scienza"**  
con Andrea Bandelli, Luigi Amodio, Maria Grazia  
Mattei, Andrea Cerroni, Stefano Roveda, Cinzia  
Cattoni e Maria Xanthoudaki

- 9 maggio
  - presentazione **"10 Editori online"**  
a cura di Abitare  
con Mario Piazza
  - presentazione **"Abitare l'architettura: atlante di  
storie mini me"**  
a cura di Paolo Riolzi
  - presentazione **"Pronti a fare un salto? Premio  
internazionale di arte partecipativa"**  
a cura di LaRete Art Projects  
con Julia Draganovic', Claudia Löffelholz e Luigi  
Benedetti

- 10 maggio
  - workshop **"WHOAMI goes TO exhibit! Un gioco  
di ruolo nel mondo del design"**  
a cura di WHOAMI  
con da Stefano Mirti, Ko Sliggers, Marco Lampugnani,  
Gaspere Caliri e Nico Angelone

- 11 maggio
  - workshop **"WHOAMI goes TO exhibit! Un gioco  
di ruolo nel mondo del design"**  
a cura di WHOAMI
  - incontro **"Più cultura più democrazia:  
presentazione del manifesto per la Cultura  
dell'Archi"**

- 12 maggio
  - workshop **"WHOAMI goes TO exhibit! Un gioco  
di ruolo nel mondo del design"**  
a cura di WHOAMI
  - performance Live **"La città visibile"** di  
Mammafotogramma  
a cura di Marco Mancuso/Digicult

14 maggio

- workshop **"DIY Civic Aerial Mapping. Mappatura dal basso con DIY dall'alto"**  
a cura di Marco Mancuso/Digicult  
con da Costantino Bongiorno e Zoe Romano

15 maggio

- workshop **"DIY Civic Aerial Mapping. Mappatura dal basso con DIY dall'alto"**  
- incontro **"Cittadinanza e cultura della legalità. esperienze e buone pratiche tra nord e sud"**  
a cura di Connecting Cultures  
in collaborazione con DAS tU - Politecnico di Milano  
(Elena Granata e Paola Savoldi)  
con Ignazio De Francisci, Agata Bazzi, Arturo Lanzani,  
Davide Salluzzo, Enrico Colajanni e Vincenzo Linarello,  
Tommaso Bonaventura, Alessandro Imbriaco, Anna  
Scalfi, Alessandra Donati, Matteo Lucchetti, Costanza  
Meli e Anna Detheridge

16 maggio

- workshop **"Human Microbiome\_Workshop 02"**  
a cura di PAV - Parco d'Arte Vivente di Torino  
con Silvia Mascheroni, David Guazzoni, Simone  
Martinoli e Marcello Fichtner

21 maggio

- **"Milano e oltre. nuove ecologie urbane"**  
Cantiere Quarto Oggiaro -Alterazioni Video

22 maggio

- incontro **"Innamorati a Milano"**  
a cura di Fotoromanzo Italiano  
- tavola rotonda **"I luoghi della produzione  
creativa a Milano. Riflessioni e prospettive"**  
a cura di Antonella Bruzzese con Ilaria Giuliani e  
Claudia Botti

23 maggio

- incontro **"Arte, patrimonio e intercultura.  
Riflessioni e indagini sul diritto alla cittadinanza  
culturale"**  
a cura di Connecting Cultures  
in collaborazione con Fondazione ismu -  
cono Anna Detheridge, Silvia Mascheroni,  
Pierfrancesco Majorino, Maria Grazia Bellisario,  
Simona Bodo, Emanuela Daffra, Dudù Kouate, Anna  
Maria Pecci, Giulia Gallo, Elena Stradiotto, Ornella  
Costan, Laura Ricchina, Sara Basta e Marianna  
Ferratto  
- incontro **"Spazio pubblico: Arte e Architettura a  
confronto"**  
a cura di INAR CH - Lombardia  
con Sonia Calzoni, Anna Detheridge, Alberto Garutti,  
Richard Ingersoll e Fulvio Irace  
- performance live **"Atlantico Negro Trio"**

24 maggio

- workshop **"Make your school book"**  
a cura di IRA -C Interaction Research Architecture in  
Crisis Contest  
- workshop **"Paesaggi giusti / Paesaggi sbagliati"**  
a cura di Giancarlo Norese e Emilio Fantin

25 maggio

- workshop **"Make your school book"**  
- tavola rotonda **"Non riservato"**  
a cura dell'Associazione Ex-Voto  
- workshop **"Nouvelle Vague"**  
a cura di Viafarini DOCVA  
con Patrizia Brusarosco, Mario Airò, Stefano Dugnani,  
Diego Perrone, Pietro Spoto, Marco Mercuzio Peron,  
Jacopo Abbate, Sharon Ambrosio, Mario Apone,  
Andrea Arianese, Greta Benelli, Giuseppe Buffoli,  
Giulia Cenci, Alessandro Di Pietro, Gloria Ferrarini,  
Martino Genchi, Giorgia Mareta, Gianni Moretti,  
Valentina Ornaghi, Matteo Pagano, Marco Panzeri,  
Claudio Prestinari, Sciakti Rinolfi, Paolo Uboldi e  
Andrea Zucchi  
- incontro / aperitivo **"Careof DOCVA presenta  
a tavola con...Cantiere per pratiche non-  
afferme"**

26 maggio

- workshop **"Make your school book"**  
- workshop **"a a a le spille e le sue sorelle"**  
- performance Live RO D – quarto impatto  
a cura di Monza7amorette  
con Tommaso Monza, Andrea Baldassarri, Nicoletta  
Cabassi, Lucia Pennacchia, Claudia Rossi e Carolina  
Amoretti

28 maggio

- **"Milano e oltre. Nuove ecologie urbane"**  
Cantiere Bicocca – Stefano Boccalini

29 maggio

- tavola rotonda **"Le sfide della multiculturalità a  
scuola, oltre la dimensione educativa"**  
a cura di Francesca Cognetti e Rosanna Torri  
- workshop **"Cittadini Creativi -proponi, progetta  
e sperimenta i servizi che vorresti"**  
a cura di Politecnico di Milano -Dipartimento di  
Design  
con Daniela Selloni  
- tavola rotonda **"Il territorio che cambia vent'anni  
dopo"**  
con Pier Giuseppe Torrani, Stefano Boeri, Arturo  
Lanzani, Edoardo Marini, Mario Piazza e Giovanni La  
Varra

30 maggio

- tavola rotonda **"About image. Europe talking to  
Milan"**  
a cura di Antonio Ottomanelli e Filippo Romano  
- presentazione **"Quattro progetti tra cultura e  
territorio"**  
- live **"Tenebra è la notte . Una mappatura  
dell'attività musicale nascosta del nord Italia"**  
progetto a cura di El Cocuy con performance live di  
Luciano Maggiore e degli Eternal Zio



PAGINA BIANCA